

中国国粹精华系列

汪鹏生
巧玲生

庄

庄子

暨南大学出版社

华北水利水电学院图书馆



206520200

B223

Z931

庄子

精华系列

B223
Z931



652020

暨南大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

庄子 / 汪鹏生, 汪巧玲注评. - 广州: 暨南大学出版社, 2003. 1

(中国粹精华系列)

ISBN 7-81079-068-4

I. 庄… II. ①汪…②汪… III. ①庄子·注释②庄子—译文 IV. B223.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第094406号

出版发行: 暨南大学出版社

地址: 中国广州暨南大学

电话: 编辑部(8620)85226521 85226593 85221601

营销部(8620)85223774 85225284 85220602 (邮购)

传真: (8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

邮编: 510630

网址: <http://www.jnu.edu.cn> <http://press.jnu.edu.cn>

经销: 全国新华书店

印刷: 深圳中华商务联合印刷有限公司

开本: 890mm × 1240mm 1/32

印张: 10.5

字数: 270 千

版次: 2003 年 1 月第 1 版

印次: 2003 年 1 月第 1 次

印数: 1—10000 册

定价: 30.00 元

暨大版图书如有印装质量问题, 请与出版社营销部联系调换

《中国国粹精华系列》编委会



主 编 朱良志 汪鹏生

编 委 (以姓氏笔画为序)

吕 斌 朱良志

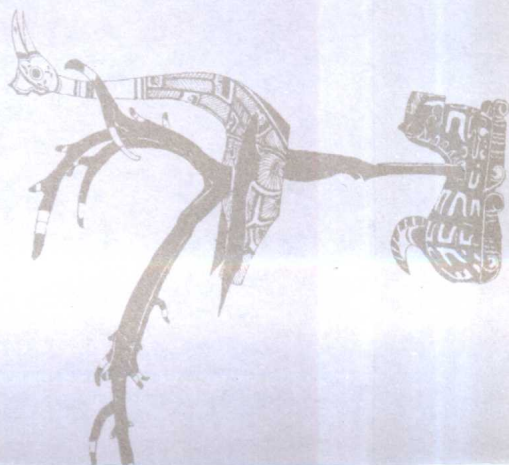
李 微 汪巧玲

汪鹏生 张宝希

范佩伟 陶 诚

梁 知 绪 佐

6A189/04



从时间上看，传统并非已成过去的事实，传统反映的是一种文化上的承传，那种跨越过去、现在也伸向未来的内在精神性因素；今天我们咀嚼传统，也并不是为了发思古之幽情，去追忆既往的斑斑陈迹，而是为了解读我们身上所携带的文化基因，从而获得继续前行所需的智慧力量。人事有代谢，往来成古今，每个人都是历史驿站的过客，当我们在这个驿站打量着眼前景色的时候，我们看到的是一脉时间的流，那种勾连着过去、现在和未来的时间的流。传统的精神内核在一个“传”上，就像禅宗中所说的灯录一样，灯灯相连，光光无限，构成了一个明亮的世界。只要你是一个“客”，你就无法游离于这时间的流之外。与其只是茫然地随着这流沉浮，还不如俯下身来，在那时间的汀渚上，拈几片贝壳，去做装点意识宫殿的陈设，采几株芦苇，去做打通天地的智慧灵根。所以本套丛书的编选，虽然目光也盯住中国文化的精华，但要点并不在知识的累



积，我们兴趣点在于其中的处世智慧、做人品格，在于其中含有的人生意趣，还有那些和今天的我们仍然息息相通的精神气质，我们将这些活的精神称为精华。应该说这是一种活的精华。我们的选择和解读意在帮助读者领略：孔子如何将我们从卑俗的小我引向理想国，庄子怎样将我们从狭隘的江河带向茫茫的大海，李白的狂放中孕育着怎样的潇洒不凡，杜甫的低昂中包含着几多的沉着痛快，孙子的兵法中显示出多么机敏的做人功夫，孔明的韬略中透露出多么博大的胸襟……我们读它们，就是读其中和我们相通的性灵。

这套丛书的初编精选了我国古代重要的典籍30多种，分为20册，涵盖了哲学典籍、文学精华、军事韬略、蒙学读物以及人生智慧等五个类别，入选的作品都是我国传统文化精华中的精华，从一个侧面反映了我国古代文化的非凡风采。这套丛书面向大众，一方面选择了和当今人们生活密切相关的内容，同时力求以浅显简约的

文字对所选文本进行注释翻译，并配以生动活泼的图画，帮助读者领会其中的意韵和精神。这套丛书的整理解说凝聚了大批专家学者的多年心血，在充分吸收当今研究成果的基础之上，又尽可能融入自己的解会，很多地方体现了选编者的独特体会。由于水平限制，书中难免有这样那样的不足，敬请广大读者批评指正。

《中国国粹精华系列》编委会





说 明

本书的选编，为方便一般读者需要，在译释中考虑了以下几点：

一、「原文」尽量保持原作的风貌，版本诸多不同处，择其善者而从之。

二、注释尽量从简，文言虚词特殊用法的在前面已经注过的则后面一般不再加注释。

三、翻译时力求准确地表现文章的内在意义，能直译处尽量直译，当直译不能表达意义时，则采取意译的办法或在括号中加引导词的办法解决。

四、对文中一些固定的名词一般不作硬译，如文中出现得最多的「道」、「大道」、「神人」、「圣人」、「真人」之类，不作强译；一些特殊的人名如「支离疏」、「庖丁」等，则用原名译出。

需要说明的是，《庄子》共33篇，本书只选其18篇，内篇全选，外、杂篇选录部分。主要考虑方便一般读者阅读的需要，所选篇目为《庄子》一书最重要的部分，基本上反映了原书的风貌。

目

录



总 序 明 说

外 篇

拇 蹄 /146
 骈 马 肤 在 秋 至 达 知
 北 游 /244

内 篇

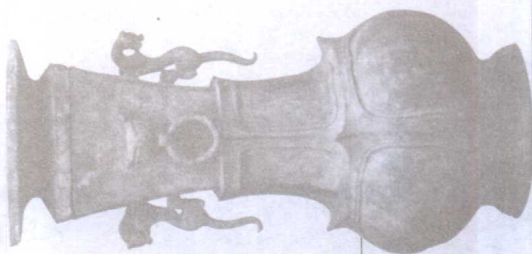
逍 遥 游 /2
 齐 物 论 /20
 养 生 主 /52
 人 间 世 /60
 德 充 符 /86
 大 宗 师 /104
 应 帝 王 /132

杂 篇

庚 桑 楚 /266
 寓 言 /287
 天 下 /297



内篇



内篇

逍遥游

本篇是庄子与惠施就小与大、有用与无用、有待与无待等一系列哲学问题进行辩论的文章，表达了庄子对人生的态度和对人生理想境界的追求。

“逍遥”是一种境界，是一种精神上自由自在、无所依傍的绝对自由的境界，“游”是一种人生实践，在有限的人生实践中，要达到无所依傍的完全自由的境界，是难乎其难的，然而正因为其难，才又弥足珍贵。首先，庄子神往大鹏的逍遥，但大鹏的奔向“天池”仍要有所待，要有所凭借，这使庄子感到某种不足。于是，他把视角返投到社会主体的人的身上，要在与大鹏无法比拟的渺小的人的身上造出一个无功、无己、无名的境界，让人在自己的精神王国里自由地翱翔，这才是真正的逍遥。从本文看似无序的逻辑推进中，我们似乎可以把握作者的这一思想脉络。



北冥有鱼^①，其名为鲲^②，鲲之大，
不知其几千里也。化而为鸟，其名为
鹏^③，鹏之背，不知其几千里也。怒
而飞^④，其翼若垂天之云^⑤。是鸟也，
海运则将徙于南冥^⑥。南冥者，天
池也^⑦。



- ①冥：一作溟。北冥：北海。冥：幽深广阔貌。
②鲲：一种大鱼的名字。
③鹏：一种大鸟的名字。
④怒而飞：描写鹏这种大鸟一飞冲天、气势磅礴的样子。
⑤垂天之云：即言其大。
⑥海运：海动，指海动。徙，迁移。

北海有一条大鱼，名字叫做鲲，鲲的体积之大，不知道大到几千里。变为一种巨大的鸟，名字叫做鹏，鹏的脊背也不知道有几千里之大。大鹏奋起而飞，翅膀像天边绵延不尽的云彩。这个大鹏鸟，在海潮呼啸、海风起时就要迁移到南极大海去，这南极大海就是天上的大池子，就是大鹏心目中要去的理想境界啊！



南冥，与北冥相对，指南方的大海。
⑦天池：诸本均解释为天然的大池，这只
是字面上的意义，在本文中实际是指大
鹏鸟，亦即庄子心目中理想的彼国。

《齐谐》者^①，志怪者也^②。《谐》之言曰：“鹏之徙于南冥也，水击三千里^③，抟扶摇而上者九万里^④，去以六月息者也^⑤。”野马也，尘埃也^⑥，生物之以息相吹也^⑦。天之苍苍，其正色邪^⑧？其远而无所至极邪^⑨？其视下也，亦若是则已矣^⑩。

《齐谐》这本书，专门记载诙谐怪异的事情，据这本书上说：“当大鹏飞往南极大海时，激起了三千里的海浪，大鹏翅膀裹着巨风，盘旋而上升到九万里的高空，一飞就是六个月。”像野马奔腾般的游气、随风扬起的尘埃，都是空间活动着的生物互相吹动、鼓荡而致的。天，苍茫深远，难道这就是天的本色吗？天的高远难道就真的无穷无尽吗？大鹏背负青天，在九万里高空朝下看的时候，大概也就是像这个样子的吧。

1. 《齐谐》：齐国记载诙谐怪异之事的书。

2. 志怪：志，记载，怪，怪异。

3. 水击：水被拍击而涌动。水击三千

里，是说大鹏起飞时气势极大。

4. 抟(tuán)：同团，动词，盘旋貌。

扶摇：由下而上盘旋上行的暴风。

5. 息：止息，休息，停息。

6. 野马：浮游之气。

7. 生物：空间活动的生物。息：气息。

8. 其：语气词；邪：同耶，语气词。

9. 无所至极：远得无法到达它的尽头。

10. 若是：像这个样子。

3

原文

且夫水之积也不厚^①，则其负大舟也无力^②。
覆杯水于坳堂之上^③，则芥为之舟，置杯焉则胶^④，
水浅而舟大也。风之积也不厚，则其负大翼也无
力。故九万里，则风斯在下也，而后乃今培风^⑤。
背负青天而莫之夭阏者，而后乃今将图南^⑥。蜩与
学鸠笑之曰^⑦：“我决起而飞，枪榆枋而上^⑧，时则
不至而控于地而已矣^⑨，奚以之九万里而南为^⑩？”
适莽苍者^⑪，三飡而反^⑫，腹犹果然^⑬；适百里者，
宿舂粮^⑭；适千里者，三月聚粮。之二虫又何知！

注释

①且夫：发语词，提起下文的作用，表示要进一步论述。

②负：载。

③覆：倾倒。坳(ào)：原指山间的

小平地，此指厅堂上的洼坑之处。

④胶：粘。

⑤而后乃今：然后。培风：凭借风力，

乘风。

译文

(再说)如果水积得不深，就没有托负起
大船的力量。倒一杯水在堂前的洼地上，像芥
子这样的小草就可以在其中行船。如果将一
个水杯放在洼地上，那它就会粘着在地上动
弹不得，这是因为水浅而船却太大了的缘故。
如果风的力量不够强劲，就无力负起大鹏鸟。
大鹏鸟所以能高飞九万里则是因为有强劲的
风在它的下面托负着，然后才能乘风高翔，背
负青天而无可遏止地飞行，然后才能飞到南
极大海那美妙的地方。

⑥夭阏(è)：阏同遏，遏止义。夭：夭折。夭阏：阻止。图南：计划向南方去。

⑦蜩(tiáo)：蝉。学鸠：楚鸠，类

⑧枪(qiāng)：触，枪又作枪，疾速貌。榆枋：两种树木，枋，是檀树。

⑨控：投。

⑩似于斑鸠类的小鸟。

⑪枪：突，枪又作枪，疾速貌。榆枋：两种树木，枋，是檀树。

⑫控：投。



蝉和鸪鸟嘲笑大鹏鸟说：“我在平地上一跃而起，快速地掠过榆树、檀树等，有时候飞不到目的地，那就落在地上就是了，何必要飞上九万里的高空、还要向南海飞去呢？”到十里以外的郊野去，只需带三顿饭的粮食，当天就可返回，肚子还是饱的。到一百里以外的地方去，就要用一个月的时间来准备粮米。到千里以外的地方去，就要准备三个月的粮米。这两只小虫又哪里能知道这其中的道理呢？

注释

⑩奚：何。

⑪适：往。莽苍，草色青苍，指郊野。

⑫决：即餐字。反：同返，返回义。

⑬果然：果同藪，匏状。

⑭舂粮：臼内捣出的谷物。

